

GARCÍA FLÓREZ, Javier: “Autituz d’a poblazi3n no aragonesofona enta l’aragonés.
(Encuesta de perzeuzi3n lingüística de l’alumnalla d’a E.O.I. Johan Ferrández
d’Heredia de Calatayud)”, *Luenga & fablas*, 22 (2018), pp. 51-76.

Autituz d’a poblazi3n no aragonesofona enta l’aragonés (Encuesta de perzeuzi3n lingüística de l’alumnalla d’a E.O.I. Johan Ferrández d’Heredia de Calatayud)

Javier GARCÍA FLÓREZ

*(Diploma d’Especializazi3n en Filolochía Aragonesa,
Universidad de Zaragoza)*

Resumen. Difuera d’as zonas tradizionalmén aragonesofonas d’o Alto Aragón remanen gran cantidá de lescico e construzions propias d’a luenga aragonesa que se reconoxen como propias pero que tampoco no se identifican plenamén e chenuina como aragonés por una parti d’a poblazi3n aragonesa.

Parando cuenta d’a minorizazi3n estrema que sofre l’aragonés parixe nezesaria una politica de Planificazi3n Lingüística diferenciata e urchén ta as diferens zonas lingüísticas d’Arag3n. O paso primero e ineludible ta elaborar ista planificazi3n lingüística ye conoxer a situazi3n d’as luengas propias en cada zona asinas como as autituz e perzeuzi3n que a poblazi3n tiene d’as mesmas.

Parolas clabes: actituz lingüísticas, aragonés, luengas minorizatas, alumnalla.

Non Aragonese speakers attitudes towards Aragonese language. (Perception inquiry to students from E.O.I. Johan Ferrández d’Heredia from Calatayud)

Abstract: Out from the traditional Aragonese speaking areas from Alto Aragón, there are a big quantity of genuine forms and vocabulary from the Aragonese language that are not considered as accurate language by a part of the population. As a result of this dramatic decrease that Aragonese language suffers, it seems extremely necessary to develop an urgent Linguistic Planning Policy that considers, previously, which are the real population linguistic attitude towards its own language in the different linguistic areas.

Key words: linguistic attitudes, Aragonese, threatened languages, students.

1. Esposizi3n de motibos: 1.1. Primeramén, como ye platero, o motibo alazetal ye estato realizar o “Practicum” d’o Diploma de Especializazi3n en Filolochía Aragonesa aprobeitando os propios conoximientos en “Sociología” y esperenzia en “Investigaci3n Social”. 1.2. O segundo motibo, poder presentar-lo e ofrir-le-ne a ra Direzi3n de Politica Lingüística d’o Gubierno d’Arag3n con l’asperanza de que ista chicorrna rechira pueda fer onrra t’a suya labor de diseño d’una politica lingüística que abraque tot o territorio d’Arag3n. 1.3. A terzena motibazi3n, e no menos importán, ye estata conseguir o intrés entre l’alumnalla d’a EOI Johan Ferrández d’Heredia de Calatayú por o estudio e uso d’a luenga bernacla aragonesa que istoricamén tamién se i fabló e de cualo lescico remanen encara prou amplos exemplos en a fabla biba. 1.4. Entre toz, d’una traza u atra, cal prebar de que ista luenga renaxca e li se dé una nueva bida patrimonialmén e cultural como tesoro común de toz os aragoneses.

2. Fases d'a rechira: 1. Consultas bibliográficas e tutorials. 2. Formulazi3n d'ochetibos y elaborazi3n d'a encuesta. 3. Testeo e correzi3n d'a encuesta. Contauto con EOI. 4. Determinazi3n d'o uniberso d'estudeo e muestra d'a rechira. 5. Informazi3n prebia a os profesors y encuestatos. 6. Replega de datos. 7. Cuaternamiento de datos. 8. Tabulazi3n e encherगतo de graficas. 9. Informe a tutoría. 10. Balurazi3n e anális de resultatos. 11. Redazi3n d'o informe.

3. O uniberso d'estudeo

Anque de primeras se consideró fer a rechira tamién en o CPEPA Marco Valerio Marcial de Calatayú, a ra fin se desestimó por razons teunicas e operatibas. Asinas, pues, l'uniberso d'estudeo biens determinato por o total d'alumnos matriculatos en totas as asignaturas e rans d'a EOI «Johan Ferrández d'Heredia» de Calatayú en o curso 2015 / 2016.

• Deutsch	31
• Français	63
• English	272
• That's English	141
• TOTAL:	507

4. A determinazi3n d'a muestra

507 GRANDARIA D'O UNIBERSO. Presonas en a poblazi3n d'estudeo.
50% ETEROCHENEIDÁ. Ye a dibersidá d'o uniberso. O 50% ye o caso pior.
5% MARGUIN D'ERROR. Mayor marguin d'error d'una muestra confitable.
95% RAN DE CONFITANZA. A norma ye entre 95% e 99%.
219 MUESTRA. Presonas á encuestar.

5. Os ochetibos d'a rechira

1. Confirmar l'uso e ran de conoximiento d'o lesico "popular" aragonés d'uso istorico en a Comunidá de Calatayú.
2. Balurar a perzeuzi3n d'as esprisions populares aragonesas.
3. Confirmar a identificazi3n d'as esprisions populares como luenga aragonesa.
4. Confirmar o refirme a ras midas ta conserbar a fabla popular aragonesa.
5. Balurar a perzeuzi3n d'a enseanza de l'aragonés en tot Aragón.
6. Balurar o ran de conoximiento de l'aragonés e o intrés por o suyo aprendizache.

6. O Cuestionario

Se formulan 28 preguntas dibididas en cuatro bloques tematicos interrelazonatos:

1º Bloque de identificazi3n d'as condizions d'a estrutura sozial: edá, sexo, orichen de crianza, ran de estudeos e sobre tot filiaz3n politica. Ista zaguera feba impreszindible guarenziar l'absoluta confidencialidá d'o estudeo ta minimizar a o másimo as "no contestazions" a ista pregunta.

2º Bloque de conoximiento d'o lesico aragonés d'uso istorico en a comarca.

3º Bloque d'opinión sobre l'uso, conoximiento d'o lesico e identificación d'a luenga.

4º Bloque de opinión sobre fomento, amostranza e intrés d'aprendizache d'a luenga.

Reproduzi3n d'o cuestionario

Estudio de percepci3n y actitud Sociolingüística

Encuesta al alumnado de: -E.O.I. Johan Ferrández d'Heredia de Calatayud

Aviso Importante

Todas las variables de estudio se tratarán de manera conjunta e impersonal. Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de Protección de Datos de Carácter Personal.

Muchas gracias por su colaboración.

Edad:

1. de 16 a 25 años
2. de 26 a 45 años
3. de 46 a 65 años
4. más de 65 años

Sexo:

5. hombre
6. mujer

Nivel de estudios alcanzados:

7. sin estudios
8. primarios
9. secundarios
10. medios FP
11. universitarios

12. ¿En qué lugar y comarca se ha criado?

13. ¿Lugar y comarca de origen de su madre?

14. ¿Lugar y comarca de origen de su padre?

¿Con qué formación política suele estar más de acuerdo?

- Partido Popular
- Partido Socialista Obrero Español
- Podemos
- Ciudadanos
- Partido Aragonés Regionalista
- Chunta Aragonesista
- Izquierda Unida

15. Otros ¿Cuál?: _____

16. ¿Conoce estas expresiones? Rodee la respuesta correcta.

- | | |
|-------------------------|----------------------------|
| <i>Alberge</i> Sí / No | <i>Arañón</i> Sí / No |
| <i>Birla</i> Sí / No | <i>Boque</i> Sí / No |
| <i>Bolisa</i> Sí / No | <i>Cado</i> Sí / No |
| <i>Calzero</i> Sí / No | <i>Cardelina</i> Sí / No |
| <i>Comprero</i> Sí / No | <i>Chepa</i> Sí / No |
| <i>Dalla</i> Sí / No | <i>Empentar</i> Sí / No |
| <i>Escobar</i> Sí / No | <i>Dar ferrete</i> Sí / No |
| <i>Legona</i> Sí / No | <i>Liza</i> Sí / No |
| <i>Melico</i> Sí / No | <i>Orache</i> Sí / No |
| <i>Pardina</i> Sí / No | <i>Estriar</i> Sí / No |

17. ¿Cuántas de ellas **NO** conoce? _____

18. ¿Cree que estas expresiones deberían conocerse?

- No, son palabras mal dichas, no cultas
- Sí, son palabras populares propias

19. ¿Cree que estas expresiones deberían utilizarse en la vida diaria?

- No, son palabras que ya no son útiles.
- Sí, son todavía útiles.

20. Señale la afirmación con la que está más de acuerdo:

- Estas palabras ya nadie las dice.
- Estas palabras las usan solo los más mayores.
- Estas palabras las usan casi toda la gente
- Estas palabras las usan los más jóvenes sobretodo

21. ¿Cree que todos las entienden?

- Sí, todos los que hablan español las entienden
- No, solo las entiende la familia y amigos
- No, solo los del pueblo
- No, solo los de la comarca
- No, solo se entienden en Aragón

22. En su opinión, estas expresiones son:

- Castellano
- Castellano de la zona
- Aragonés
- Aragonés de la zona

22. ¿Cree que debería haber más medidas para poder mantener viva el habla popular aragonesa?

- Sí
- No

23. ¿Cree que el aragonés debería enseñarse en la escuela de aquellos pueblos donde aún se habla en el Alto Aragón?

- Sí
- No

24. ¿Cree que el aragonés debería poder aprenderse en todo Aragón?

- Sí
- No

25. En caso de respuesta afirmativa. ¿Dónde crees que debería enseñarse? Señala las tres más importantes

- Asociaciones Culturales
- Escuela e Institutos
- Educación de Adultos
- Escuela de Idiomas
- Universidad

26. ¿Habla aragonés?

- Nada en absoluto
- Muy poco, algunas palabras
- Poco, pero lo entiendo
- Lo entiendo y leo, pero lo hablo sin fluidez
- Lo entiendo, leo y hablo con fluidez

27. En caso de no hablarlo, ¿Le gustaría aprenderlo?

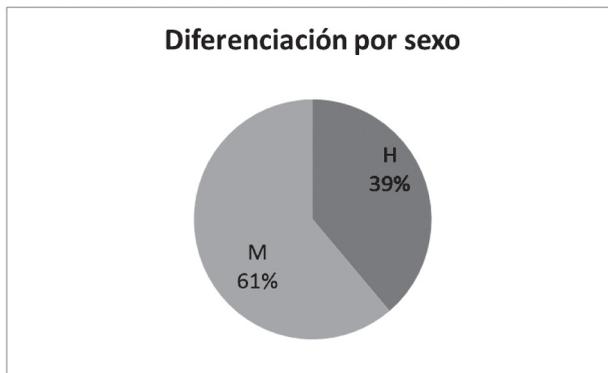
- Sí
- No

COMENTARIOS:

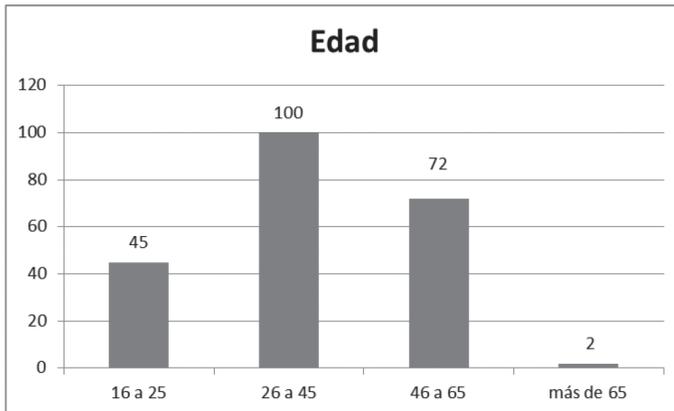
7. Resultatos d'a encuesta

1º Bloque estrutura sozial d'a muestra

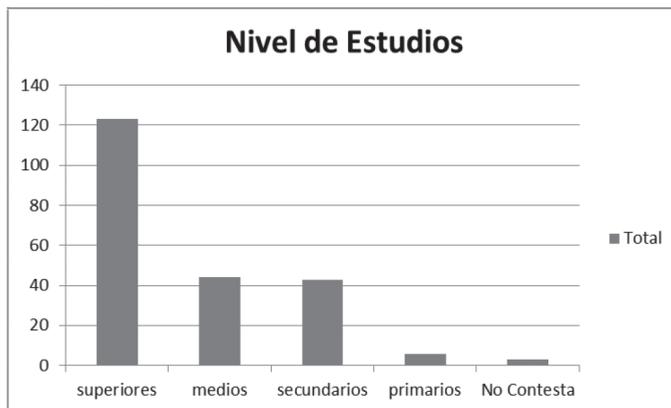
Rótulos de fila	Cuenta de Sexo
H	85
M	134
Total general	219



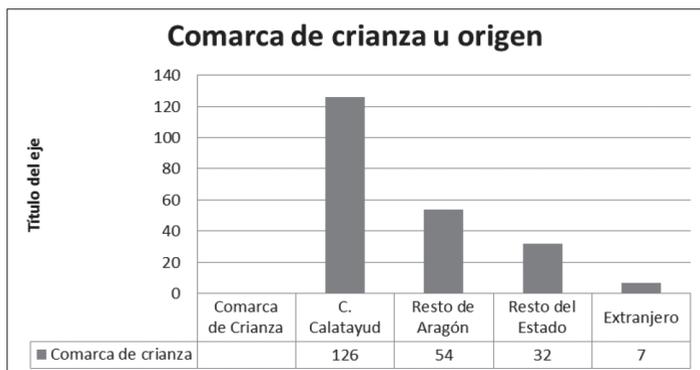
Rótulos de fila	Cuenta de Edad
16 a 25	45
26 a 45	100
46 a 65	72
más de 65	2
Total general	219



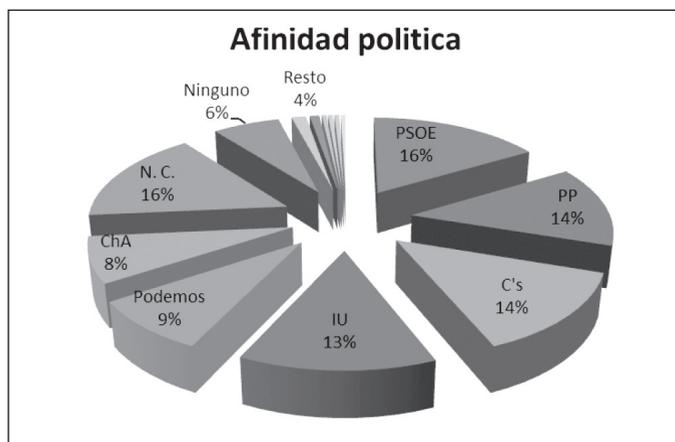
Rótulos de fila	Cuenta de Estudios
superiores	123
medios	44
secundarios	43
primarios	6
No Contesta	3
Total general	219

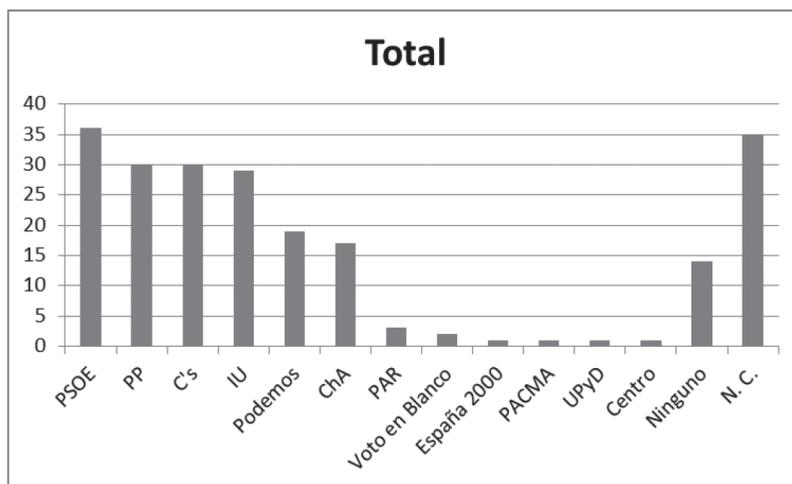


Comarca de Crianza	
C. Calatayud	126
Resto de Aragón	54
Resto del Estado	32
Extranjero	7
Total general	219



Formaciones Políticas	Totales
PSOE	36
PP	30
C's	30
IU	29
Podemos	19
ChA	17
PAR	3
Voto en Blanco	2
España 2000	1
PACMA	1
UPyD	1
Centro	1
Ninguno	14
N. C.	35
Total general	219





A muestra con un mayor tanto porcentual de mullers reflexa o mayor intrés femenino por o estudeo d'as luengas e por tanto un mayor lumero de mullers que no de ombres. Asinas mesmo tamién ye comprensible, por a razón contraria, que o grupo de estudiands mayors de 65 años siga prou chicorrón.

O ran d'estudeos ye mayormén d'e estudeos superiors, que ye tamién o grupo sozial más intresato por as luengas. Anque no se preguntó por a profesión en a encuesta por a información de matricula podemos saper que una buena parti de l'alumnalla d'a EOI son professionals, dozens e funzionarios en cheneral que estudean luengas estrancheras entre atras razones como formación d'amilloramiento laboral.

Cal emponderar tamién o gran lumero d'alumnos d'atras comarcas, incluso de difuera de Aragón por estar a comarca de Comunidad de Calatayud rayana con atras comunidaz autónomas e tener a propia ziudad o zentro de formación en Lochistica, cualos escolanos e profesors militars, de tot o Estado, i acuden tamién ta especializar-se en luengas t'a EOI. Isto, como beyeremos, será prou importán ta esplicar-se ziertas autituz fren a l'aragonés.

Encara que se guarenzió en as aulas a confidencialidá e impersonalidá d'o tratamiento d'os datos de cadaguno d'os alumnos que replenoron as encuestas, bi abió un gran lumero de encuestatos que no contestoron a suya filiazión politica. Isto ye prou normal en iste tipo de rechiras an se pregunta por a filiazión politica direutamén. En os analisis posteriors podremos beyer que as suyas autituz marcan a tendencia ideolochica prou esclateramén anque no l'aigan definitivo en ista pregunta.

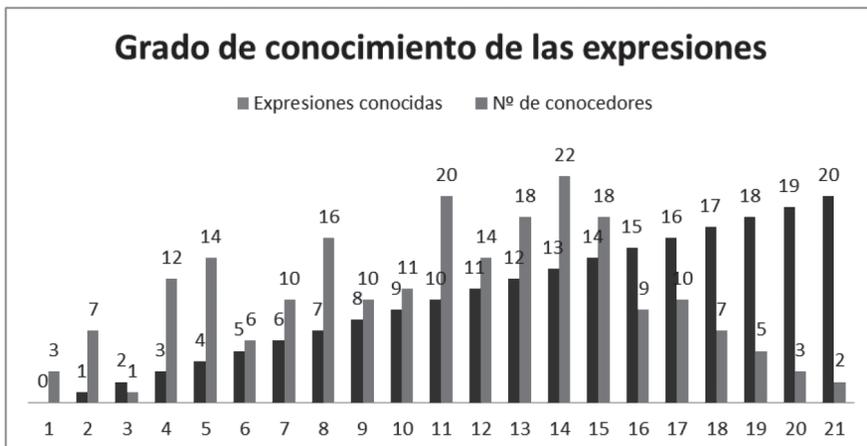
2º Bloque de conoximiento de lesico

Pregunta 16 **¿Conoce estas expresiones? Rodee la respuesta correcta.**

As palabras fuoron eslexitas por o suyo uso común rechistrato istoricamén en a redolata de Calatayú. Nomás se cambéu *estriar* en cuenta de *triar* en o testo d'o cuestionario.

Fuen: *Modismos dialectales de Calatayud recogidos por D. Juan Blas y Ubide (1877)*. [Edizi3n facsimilar]. Introduzi3n de 3scar Latas Alegre. Uesca, Publicazi3n d'o Consello d'a Fabla Aragonesa, 2007.

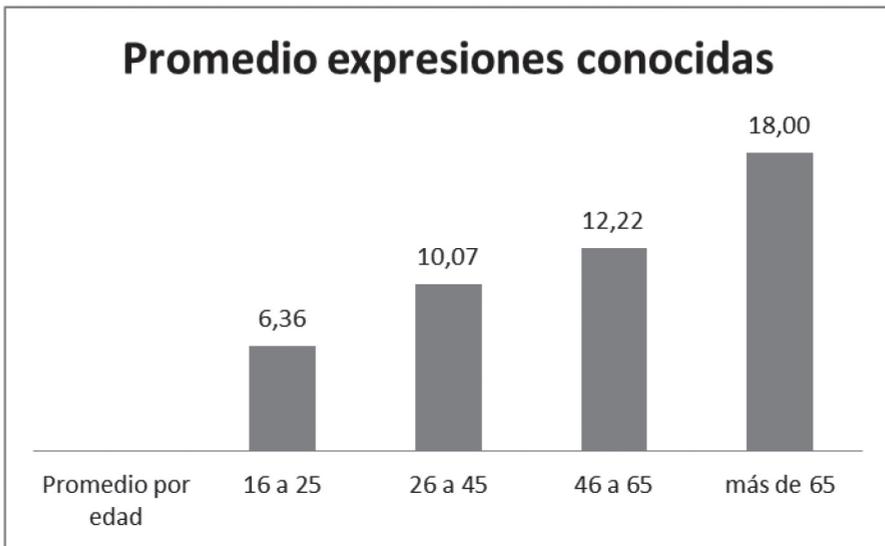
Nº expresiones	Conocedores
0	3
1	7
2	1
3	12
4	14
5	6
6	10
7	16
8	10
9	11
10	20
11	14
12	18
13	22
14	18
15	9
16	10
17	7
18	5
19	3
20	2



Promedio expresiones conocidas por origen	
NO aragonés	4,82
Aragonés	11,16

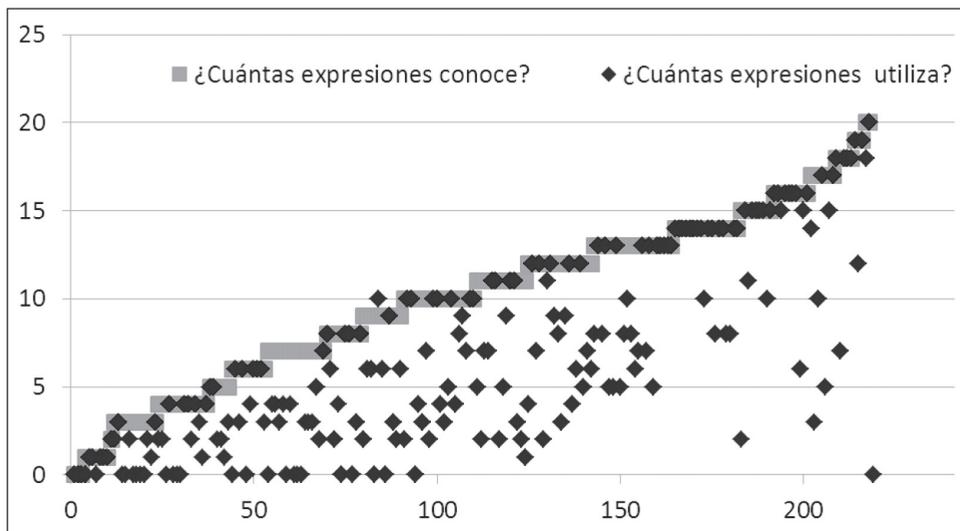
Os promedios de palabras conoxitas barían considerablemén seguntes siga l'orichen: aragonés, 11.16, e no aragonés, 4.82. O lumero más gran de conoxedors ye de 22 que conoxen 13 parolas e no más que 1 conoxe que 2 parolas. Tres no'n conoxeban denguna e nomás 2 conoxeban que totas as bozes.

Promedio por edad	
16 a 25	6,36
26 a 45	10,07
46 a 65	12,22
más de 65	18,00



Poderba considerar-se que os datos confirman a creyenzia cheneral de que a competencia lingüística amillora con a edá, cosa que “grosso modo” ye zierta, pero a conclusión aquí ye bien diferén. Esta grafica reflexa cómo o conoximiento d'o lesico “popular” ye muito menor seguntes a edá ye menor tamién. Ye dezir as nuebas chenerazions más chobens han perdito a mayor parti d'o lesico que os suyos lolos feban serbir con naturalidá.

Pregunta 17 ¿Cuántas de estas expresiones conoce / utiliza?

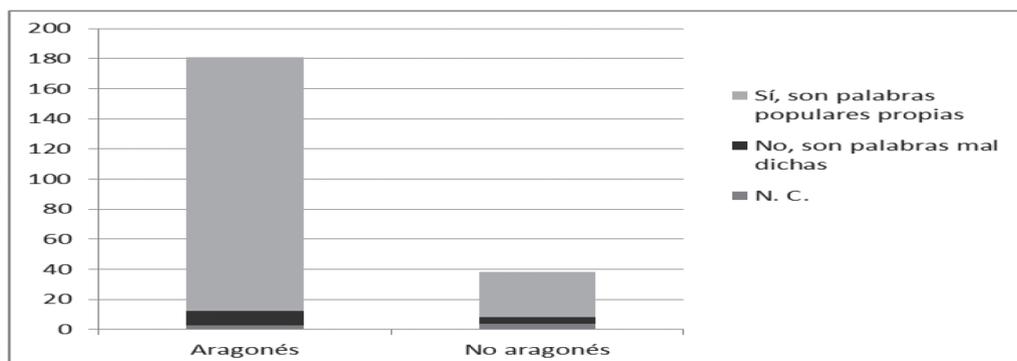


En a grafica podemos ver esclateramén que a densidá d'uso se concentra mayormén en un uso menor de bellas 10 palabras.

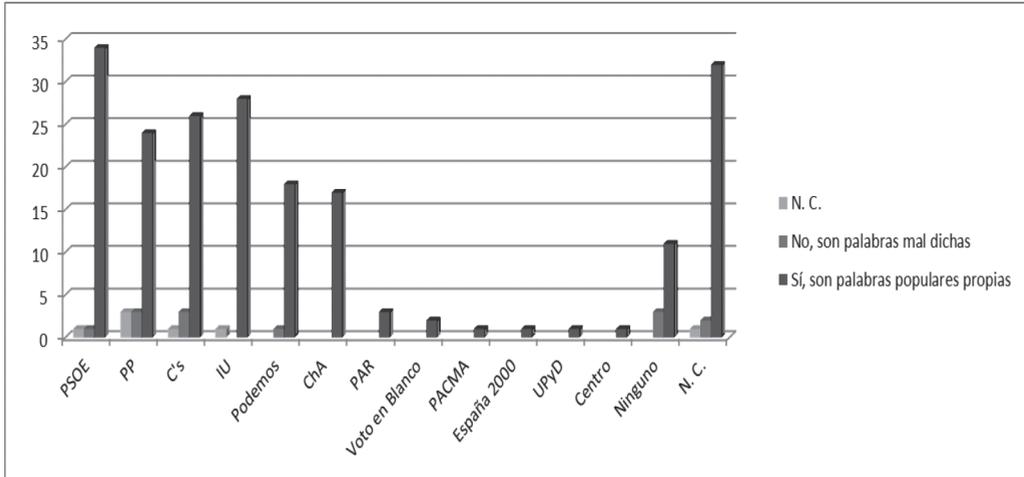
3º Bloque d'opinión sobre l'uso e conoximiento d'o lesico, identificación d'a luenga.

Pregunta 18 ¿Cree que estas expresiones deben conocerse?

Rótulos de fila	¿Cree que estas expresiones deberían conocerse?			Total general
	N. C.	No, son palabras mal dichas	Sí, son palabras populares propias	
Aragonés	3	9	169	181
No aragonés	4	4	30	38
Total general	7	13	199	219



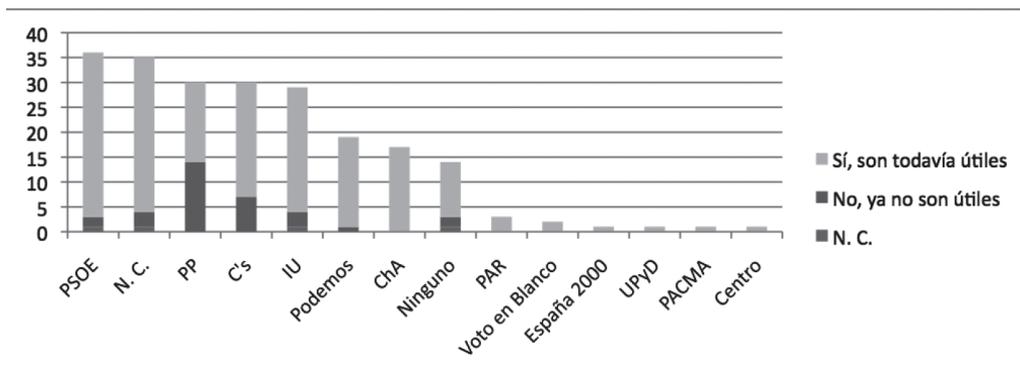
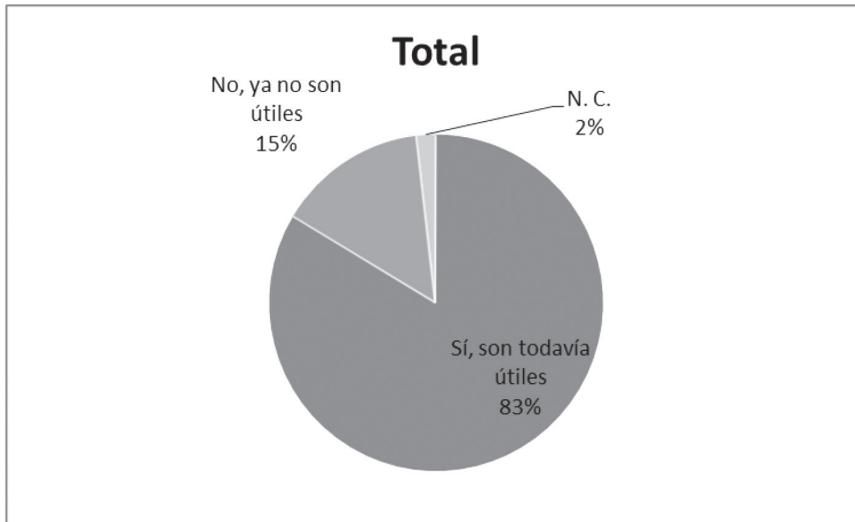
Una graniza mayoría d'os encuestatos, 199, reconoxe as espresions como palabras populares propias, d'os que 13 nomás contestoron que yeran parolas mal ditas. En ista gran mayoría ye muito determinán, un 93.4%, l'orichen aragonés; estando os d'orichen no aragonés, también proporzionalmén prou altero, con un 78.9%, os que las identificoron como palabras populares aragonesas.



Politicamén toz os partidos identificoron as palabras de muestra como espresions propias en una proporzión muito mayoritaria. En ista grafica podemos deteutar cómo o perfil d'o os que no definen a suya filiazión politica s'amanan más que más a os perfils más conserbadors dentre o PP-C's e o PSOE en as suyas respuestas.

Pregunta 19 ¿Cree que estas expresiones deberían utilizarse en la vida diaria?

Rótulos de fila	Cuenta de ¿Cree que estas expresiones deberían utilizarse en la vida diaria?
Sí, son todavía útiles	183
No, ya no son útiles	32
N. C.	4
Total general	219



Un 83% d'os encuestatos consideran útiles as esprisions anque en buena parti istas bienen de un campo lesical rural e agrario que las alexa d'a reyalidá urbana actual. Isto zagüero esplanica en bella traza o 15% que las beyen como no útiles, parando cuenta d'os que ideolochicamén son en cuenta de reconoxer ista utilidá. Isto puede traduzir-se d'a grafica benién, an os más contrarios a reconoxer a utilidá son os que ideolochicamén se fican en a faxa más conserbadera, anque siempre en minoría incluso en os suyos grupos d'afinidá política.

Pregunta 20 ¿Quién utiliza estas expresiones?

Rótulos de fila	Cuenta de Señale la afirmación con la que está más de acuerdo:
los más mayores	162
casi toda la gente	36
ya nadie las dice	13
los más jóvenes	1

N. C.	7
Total general	219

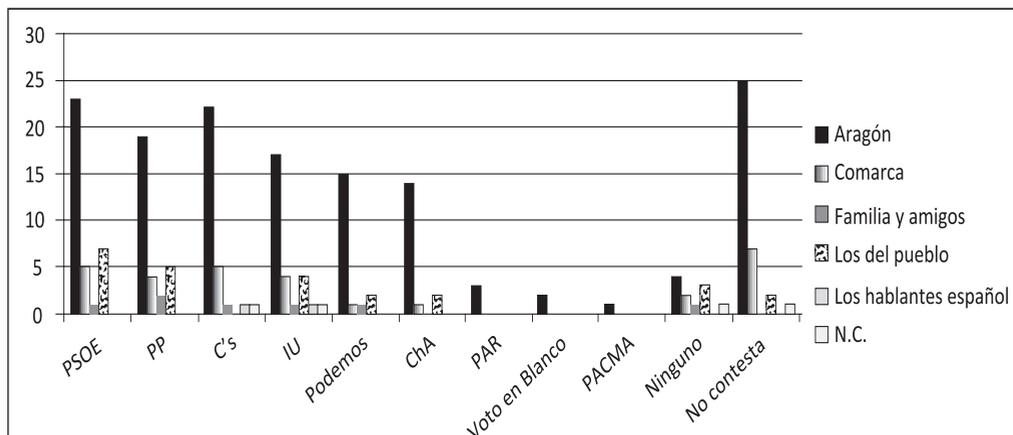
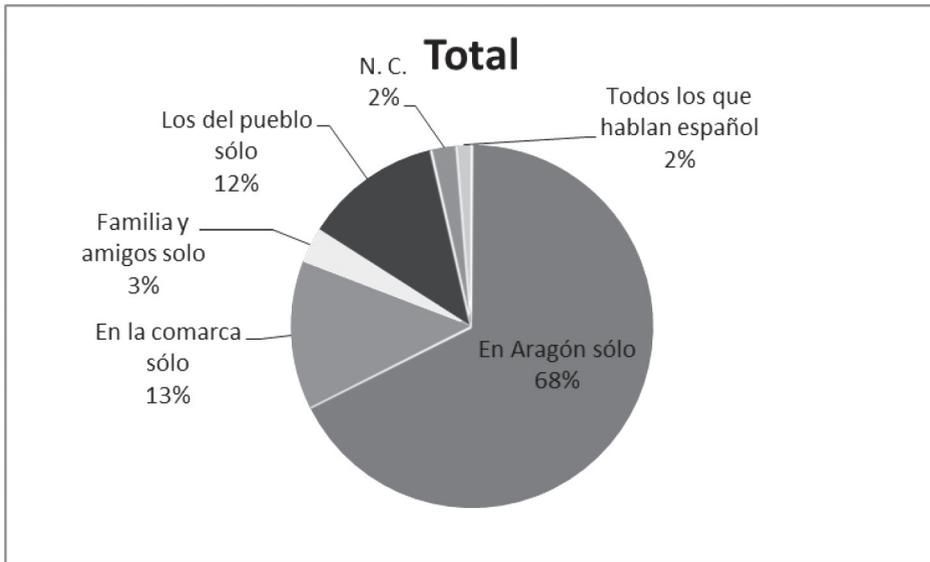


O 74% respondieron que a chen que fa serbir istas esprisions ye a más mayor, o que confirma o estadio de pierde cheneral d'o lesico aragonés en a fabla cutiana.

De l'atra parti o 16% d'a muestra considera que las dize tota ra chen e isto poderba estar que estase una poblazi3n más en contaoto con l'ambito soziolochoico rural e más conserbador d'istas esprisions. Nomás que un 6% creye que ya denguno no las dize.

Pregunta 21 ¿Cree que todos las entienden?

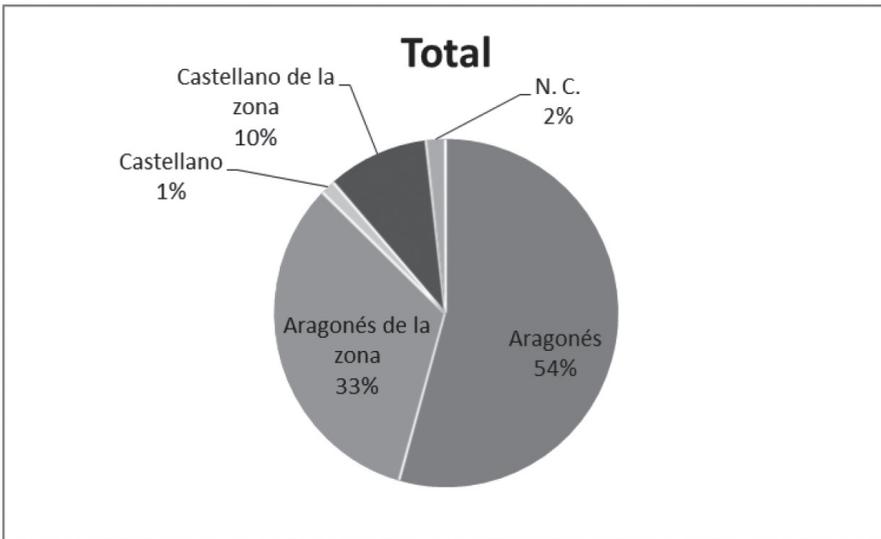
R3tulos de fila	Cuenta de ¿Cree que todos las entienden?
En Aragón s3lo	148
En la comarca s3lo	29
Familia y amigos solo	7
Los del pueblo s3lo	27
N. C.	5
Todos los que hablan espa3ol	3
Total general	219



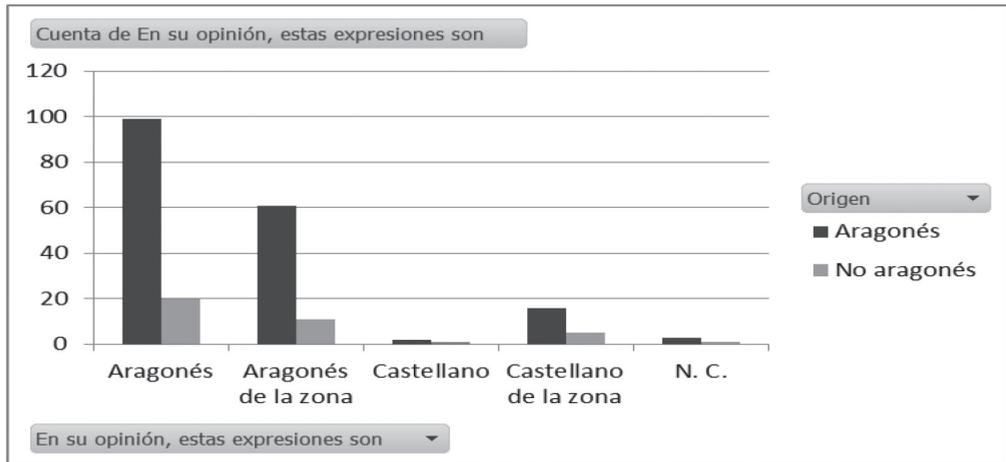
Istas tablas reflexan una perzeuizion bien cheneralizata en a poblazi3n, 68%, e tambi3n en as formazi3ns politicas, de que as esprisi3ns son entendidas en tot Arag3n esclusibam3n. Un 13% las perziben nom3s que propias d'a comarca, estando propias d'a redolata de Calatay3 no m3s que dos. Os que beyen as esprisi3ns como propias d'un lenguache pribato d'as relaci3ns pribatas en son un 3%. Os que las beyen como esprisi3ns propias d'os lugares en son un 12%. Isto, que poderba considerar-se una mica peyoratiba, se dan en todas as filiazions d'os partitos mayoritarios. Tami3n i trobamos que que un 2% d'os encuestatos las perziben como comprensible por toz os castellano fabladors, manimenos bi ha no m3s de tres esprisi3ns que se rechistran difuera d'Arag3n.

Pregunta 22. **En su opinión, estas expresiones son:**

Rótulos de fila	Cuenta de En su opinión, estas expresiones son
Aragonés	119
Aragonés de la zona	72
Castellano	3
Castellano de la zona	21
N. C.	4
Total general	219



Un altero 87% d'os encuestatos identifican as esprisions como aragonesas, ya siga un 33% aragonés d'a zona e 54% aragonés común. Por l'atro costato un 11% d'o total lo identifican como castellano, manimenos prauticamén toz lo matizan como castellano d'a zona pues no lo perziben como atra luenga difuera d'o castellano (más que más por motibos ideolochicos; o lumero absoluto no ye garra granizo, 24 personas).



L'orichen no ye un fautor alazetal ta reconoxer istas esprisions como aragonés pues prauticamén se respeta a mesma proporzi3n data entre aragoneses e no aragoneses en totas as opzi3ns.

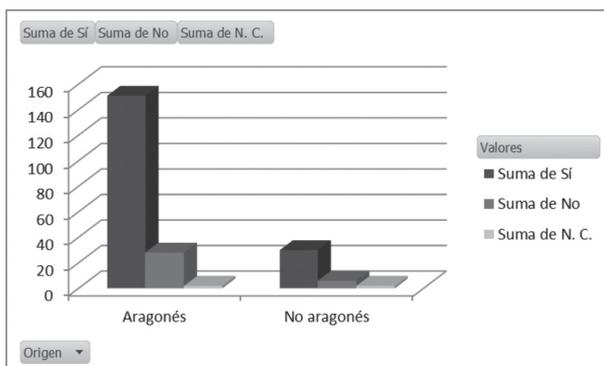
4º Bloque de opini3n sobre fomento, amostranza e aprendizache d'a luenga.

Pregunta 23. ¿Cree que debería haber más medidas para poder mantener viva el habla popular aragonesa?

Etiquetas de fila	Sí	No	N. C.	Totales %
Aragonés	83,43	15,47	1,10	100
No aragonés	78,95	15,79	5,26	100
Total general %	82,64	15,52	1,82	100

Formaciones Políticas	Sí	No	N. C.	
PSOE	83,5	16,5	0	100
IU	89,7	6,9	3,4	100
N. C.	71,4	22,9	5,7	100
C's	80	20	0	100
PP	70	30	0	100
Ninguno	78,6	21,4	0	100
Podemos	94,7	5,3	0	100
CHA	100	0	0	100
PAR	100	0	0	100
Voto en Blanco	100	0	0	100
PACMA	100	0	0	100
España 2000	100	0	0	100

UPyD	0	100	0	100
Centro	0	0	100	100
Total	82	16	2	100



Una ampla mayoría d'un 82.64% d'a muestra son favorables a más midas t'o refirme d'a fabla popular d'Aragón. Nomás que o 15.52% d'a mesma son en cuenta de más midas de refirme.

Iste refirme ye cheneralizato e ye mayor seguntes siga l'orichen: 84.43% d'os aragoneses fren a un 79.95% d'os no aragoneses. Ista distinzión ye muito más chicota entre os que no refirman as midas: un 15.47 e un 15.79%. Politicamén os grupos an se produze un refuse mayor son o PP con un 30% en cuenta e un 70% a favor e os que no contestan a suya filiazión con un 22.9% en cuenta e 71.4% a favor. Os grupos significatibos que más refirman as midas son CHA con o 100% e Podemos con o 94.7%.

O refirme a ras midas ta mantener a fabla popular ye amplo en tot l'universo d'estudeo e cheneralizato en toz os grupos politicos e oríchens de crianza d'os encuestatos.

Pregunta 24 ¿Cree que el aragonés debería enseñarse en la escuela de aquellos pueblos donde aún se habla en el Alto Aragón?

	Sí	No	N.C
Aragonés	72,93	23,76	3,31
No aragonés	57,89	36,84	5,26
Total %	70,32	26,03	3,65

O 70.32% d'o total d'encuestados se muestran a favor e un 26.03% en cuenta (que posiblementén s'explica porque troben a enseñanza en as escuelas como una mena d'obligatoriedá). En os dos grupos d'orichen a respuesta mayoritaria ye afirmatiba pero a distancia entre os dos grupos ye más graniza que en a serie de preguntas d'antis: os d'orichen aragonés refirman a respuesta afirmatiba en un 72.93% e os de orichen no aragonés lo fan en un 57.89%.

Tamién as no contestacions, 3.31% en total, s'han feito más lumerosas en os dos grupos, sendo en o caso d'os no aragoneses de un 5.26%.

Formaciones Políticas	Sí	No	N. C.	%	Total
PSOE	83	3	3	100	36
IU	83	14	3	100	29
N. C.	57	34	9	100	35
C's	50	47	3	100	30
PP	57	43	0	100	30
Ninguno	71	21	7	100	14
Podemos	79	21	0	100	19
CHA	100	0	0	100	17
PAR	100	0	0	100	3
Voto en Blanco	50	50	0	100	2
PACMA	100	0	0	100	1
España 2000	100	0	0	100	1
UPyD	0	100	0	100	1
Centro	0	0	100	100	1
Total %	70	26	4	100	219

O refirme a ra enseñanza en as escuelas d'o Alto Aragón ye mayoritario en totas as opzions politicas, con una rispuesta positiba cheneral d'un 70% d'os encuestatos.

Os mayors refirmes son de CHA e PAR, con un 100%, e tamién importants PSOE e IU, con un 83%. Os menors en son as d'as opzions más conserbaderas, C's con nomás d'un 50% e o PP e os que *no contestan* con 57%, o que parixe confirmar un paralelismo ideolochico conserbador entre istas tres e o suyo mayor refuse a ra amostranza d'a luenga aragonesa. A opzión d'os que no trigan dengún partido, 71%, parixe amanar-se más t'as opzions más progresistas, estando a más parexita ra de Podemos que refirmó con o 79%.

Pregunta 25 **¿Cree que el aragonés debería poder aprenderse en todo Aragón?**

	Sí	No	N.C	Total
Aragonés	79,01	19,89	1,10	181
No aragonés	63,16	31,58	5,26	38
Total	167	48	4	219
Total %	76,26	21,92	1,83	100

O 76,26% d'o total d'encuestatos se muestran a favor e un 21.92% en cuenta. En os dos grupos d'orichen a respuesta mayoritaria ye afirmatiba: en os d'orichen aragonés, que mayormén la refirman, con un 79.01%; d'os d'orichen no aragonés lo fan en un tamién alto 63.16%.

Parixe estar que a condizionalidá d'a pregunta e a no obligatoriedá d'o estudeo ye millor considerata, estando más as contestazións afirmatibas que en a pregunta d'antis e s'han feito más lumerosas en os dos grupos. A respuesta negatiba d'os aragoneses ye un 19.89% frente a un 31.58% d'os d'orichen no aragonés.

Formaciones Políticas	Sí	No	N. C.	Total
PSOE	33	3	0	36
IU	21	7	1	29
N. C.	24	9	2	35
C's	19	11	0	30
PP	19	11	0	30
Ninguno	11	3	0	14
Podemos	16	3	0	19
CHA	17	0	0	17
PAR	3	0	0	3
Voto en Blanco	2	0	0	2
PACMA	1	0	0	1
España 2000	1	0	0	1
UPyD	0	1	0	1
Centro	0	0	1	1
Total	167	48	4	219
Total %	76	22	1,83	100

Esclateramén se beye que an más gran ye ixa oposizió n ye entre os partitos más conserbadors: PP e C's con un 61% de refirme á que pueda estudear-se en tot o territorio aragonés e un 39% en contra. As opzió ns de *no contesta* e *ninguno* siguen ista tendenzia con % menors pero muito significatibos.

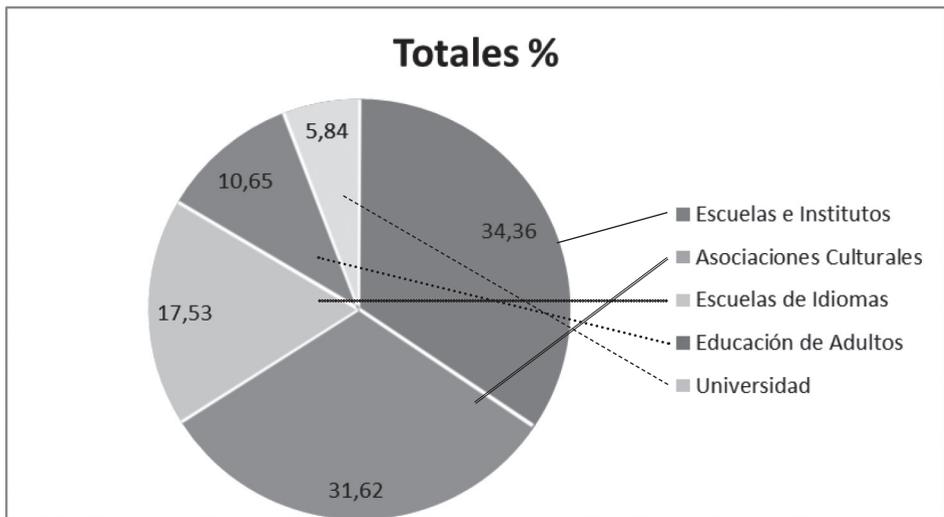
Clama asabelo ro ficazio que á l'atro costato d'o espeutro ideolochico, e dentre os partitos más progresistas tamién, bi ha un refuse no desdeñable d'un 23% en IU e un 19% en Podemos.

Pregunta 26: ¿Dónde cree que debería enseñarse?

	Totales	1ª Respuesta	2ª Respuesta	3ª Respuesta
Escuelas e Institutos	100	77	18	5
Asociaciones Culturales	92	80	10	2

Escuelas de Idiomas	51	15	22	14
Educación de Adultos	31	4	16	11
Universidad	17	0	2	15
NC	366	43	151	172
Total	557	219	219	219

Totales Porcentuales	Totales %	Totales
Escuelas e Institutos	34,36	100
Asociaciones Culturales	31,62	92
Escuelas de Idiomas	17,53	51
Educación de Adultos	10,65	31
Universidad	5,84	17
Total	100	291



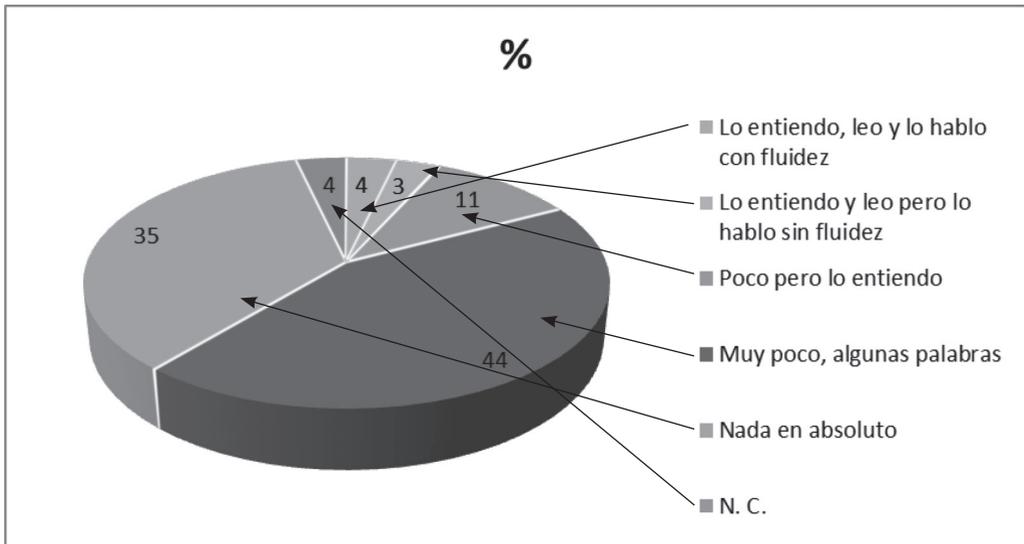
Ista estió una pregunta semiubierta an os encuestatos teneban que responder dica tres posibles rispuestas seguntes a suya opinión. Se prebó que l'orden en que yeran ficatas as rispuestas influyese d'a traza menor en os encuestatos. Amás d'ixo, solo teneban que responder-la qui en a pregunta anterior eban respondito afirmatibamén. Tot isto dio muitas diferens combinazions en as contestazions.

Manimenos podemos beyer dos granizas rispuestas que son: as *Escuelas e Institutos*, 34;36%, e por l'atra parti a ras *Asociaciones Culturales*, 31.62%. Dimpués bienen: as *Escuelas de Idiomas*, *Educación de Adultos* e dezaga a *Universidad*

Puede fer-se a interpretazión de que os puestos d'amostranza alazetal de l'aragonés cal que sigan complementarios e no competencia dentre ellos, fendo una politica que pueda refirmar tanto as autibidaz publicas como pribatas.

Pregunta 27: ¿Habla aragonés?

¿Habla aragonés?	%	Totales
Lo entiendo, leo y lo hablo con fluidez	4	8
Lo entiendo y leo pero lo hablo sin fluidez	3	7
Poco, pero lo entiendo	11	23
Muy poco, algunas palabras	44	96
Nada en absoluto	35	77
N. C.	4	8
Total	100	219



Puede dezir-se que bel 4% d'os encuestatos dominan en grado sufizién l'aragonés. Istos datos confirman os datos lingüísticos relatibos a Aragón d'o Censo, elaborato por o Instituto Nacional de Estadística en 2011, an daban uns resultados de un 4,09% d'os encuestatos aragoneses que deziban conoxer a luenga aragonesa.

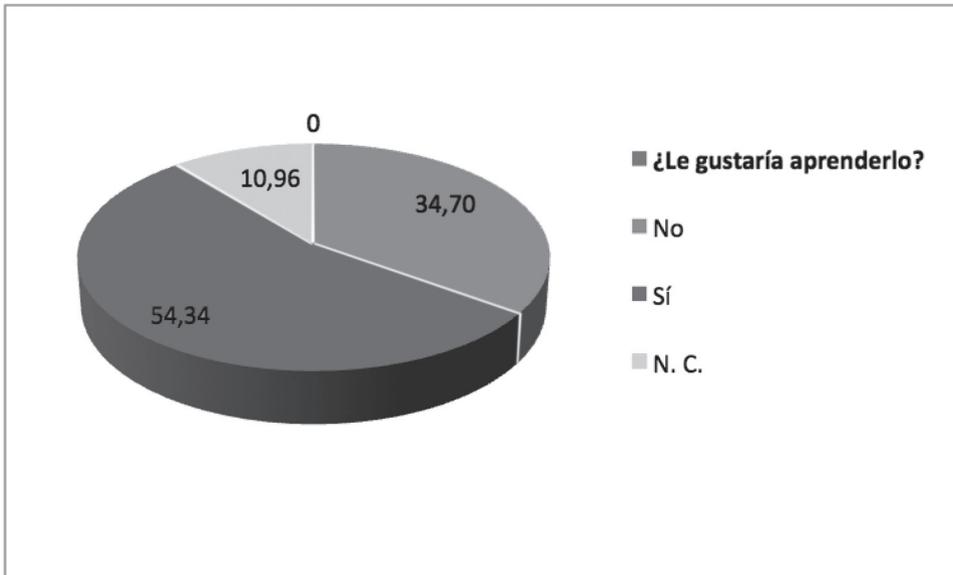
Bi'n ha un atro 14% que lo entiende, aunque dize no hablar-lo correutamén; d'ixos, un 3% dize a o menos poder leyer-lo.

Trobamos que a mayor parti, 44% dize no hablar, nomás que bellas parolas, e un 35% no fabla cosa d'aragonés. Un 4% no contestoron a ra pregunta.

Sacando que iste ye un estudeo d'un uniberso muito concreto, l'alumnalla de una EOI, parixe, pues, que dende 2011, data d'a encuesta d'o censo, a promoción, o impulso e o conoximiento zagüero de l'aragonés ye estato prou positibo. Muito millor que o dato en ixo inte en a comarca de Calatayud, que yera por baxo d'a meya cheneral d'Aragón.

Pregunta 28: En caso de no hablarlo, ¿le gustaría aprenderlo?

	Totales %	Total
No	34,70	76
Sí	54,34	119
N. C.	10,96	24
Total	100	219



Un 54,34% d'os encuestatos respondieron afirmatibamén á ra pregunta. Isto nos da que bels 269 alumnos, en balors absolutos, serban intresatos en rezibir lizions d'aragonés. Istos datos dan como fautible una demanda d'alumnalla sufizién ta plenar un aula con entre 12 a 25 escolanos, ye dezir, d'entre un 5% e un 10%, d'os que respondieron afirmatibamén.

Tot isto, por supuesto, seguntes siga a eficacia d'a comunicazióon publicitaria d'o curso a os intresatos, alumnos u no d'a escuela, orario apropiato e as fazilidaz economicas d'o mesmo.

8. Conclusions d'a rechira

2º Bloque de conoximiento de lecsico

- Os promedios de palabras conoxitas barían considerablemén seguntes siga l'orichen: aragonés 11,16 e no aragonés 4,82.

O conoximiento d'o lecsico aragonés ye muito menor seguntes a edá ye más choben. Ye dezir as nuebas chenerazions han perdido a mayor parti d'o lecsico que os suyos lolos feban serbir con naturalidá.

3º Bloque d'opinión sobre l'uso e conoximiento d'o lecsico, identificación d'a luenga

- O 93,4% d'encuestatos d'orichen aragonés las identificoron como palabras populares e no palabras ditas malamén.
- O 83% d'os encuestatos consideran útils as espressions manimenos que en buena parti istas bienen d'un campo lecsico rural e agrario.
- O 74% opina que a chen que fa serbir istas espressions ye a más mayor, o que confirma o estadio de perdida cheneral d'o lecsico aragonés en a fabla cutiana.
- O 68% creye que son espressions entendibles nomás que en Aragón e un 28% que son entenditas nomás que localmén u familiar.
- O 87% d'os encuestatos identifican as espciones como aragonesas, ya en siga un 33% como aragonés común, u aragonés d'a zona 54%.

A chen reconoxe e balura como útils as espciones populares. Considera que son entendibles en tot Aragón anque se faigan serbir mayoritariamén en l'ambito pribato local e familiar. Una ampla mayoría las identifican como luenga aragonesa, ya siga considerata ista como aragonés común u aragonés local.

4º Bloque de opinión sobre fomento, amostranza e aprendizache d'a luenga

- O refirme a ras midas ta mantener a fabla popular ye amplo, 82,64%, en tot l'universo d'estudeo e cheneralizato en toz os grupos politicos e oríchens de crianza d'os encuestatos.
- O 70,32% d'o total d'encuestatos s'amuestran a favor d'a enseñanza en as escuelas d'o Alto Aragón e un 26.03% en cuenta, posiblement porque troben ista enseñanza como una mena d'obligatoriedá.
- O 76,26% d'o total d'encuestatos s'amuestran a favor d'una posible enseñanza en tot Aragón e un 21.92% en cuenta. Ixa oposición, anque no mayoritaria, ye más que más entre os partitos más conserbadors, PP e C's, con un 61% de refirme a que pueda estudiar-se en tot o territorio aragonés e un 39% en cuenta.
- Un 34,36% creye que os puestos ta amostrar l'aragonés son as Escuelas e Institutos, e por l'atra parti as Asociaciones Culturales, 31.62%. D'ista traza cal que os puestos d'amostranza alazetal de l'aragonés que sigan

complementarios e no competencia entre ellos, fendo una politica que pueda refirmar tanto as autibidaz publicas como pribatas.

- Bel 4% d'os encuestatos domina en grado sufizién l'aragonés. Bi'n ha un atro 14% que lo entiende anque dize no fablar-lo sufizienmén.
- Dende 2011, a promozién, a empenta e o conoximiento zagüero de l'aragonés ye estato positibo, dato que en ixé inte en a comarca de Calatayú o conoximiento de l'aragonés yera menor que a meya cheneral d'Aragón.
- Un 54,34% d'os encuestatos respondieron que lis cuacarba aprender aragonés. Isto nos da que bels 269 alumnos, en balors absolutos, serban intresatos en rezibir lizions d'aragonés. Istos datos dan como fauitable una demanda d'alumnalla sufizién ta plenar un aula con entre 12 a 25 escolanos, ye dezir, d'entre un 5% e un 10%, d'os que respondieron afirmatibamén.

O refirme a ras midas ta conserbar a fabla popular ye amplo. Os encuestatos s'amuestran a favor d'una posible, entendida como no obligatoria, enseñanza en tot Aragón. Os puestos an alazetalmén cal amostrar-lo son as Escuelas e Institutos e por atra parti as Asoziacions Culturals, refirmando tanto as autibidaz publicas como as pribatas. Nomás que 4% d'os encuestatos dominan en grado sufizién l'aragonés, estando ro intrés por aprender-lo, en primeras, prou gran.

Bibliografía

<http://www.netquest.com/es/panel/calculadora-muestras/calculadoras-estadisticas.html>

http://www.aragon.es/DepartamentosOrganismosPublicos/Organismos/InstitutoAragonesEstadistica/AreasTematicas/02_Demografia_Y_Poblacion/01_CifrasPoblacion_Y_Censos/03_Censos/ci.01_Censo_2011_detalleDepartamento

CONTE, Ánchel, et al. (1982): *El aragonés: identidad y problemática de una lengua*. 3ª edición, Zaragoza, Librería General.

GALLMÜLLER, Thomas (2004): "Encuesta sociolingüística sobre actitudes y valoraciones de los jóvenes de Huesca capital hacia el aragonés", en *Estudios e rechiras arredol de l'aragonés. Autas d'a III Trobada (Uesca-Alquezra 2001)*, Uesca, IEA / CFA, 2004, pp. 297-328.

LAPRESTA REY, Cecilio, HUGUET CANALÍS, Ángel & JANÉS CARULLA, Judit (2005): "Usos del aragonés en el Aragón aragonesoparlante", *Alazet*, 17 (2005), pp. 95-104.

LATAS ALEGRE, Óscar (ed.) (2007): *Modismos dialectales de Calatayud recogidos por D. Juan Blas y Ubide (1877)*. Uesca, Publicazions d'o Consello d'a Fabla Aragonesa.

NAGORE LAÍN, Francho (2001): *Os territorios lingüísticos en Aragón*. Zaragoza, Rolde de Estudios Aragoneses.

SCOTT PEÑA, Patricia (2010): *Manual Imprescindible de Microsoft Office 2010*. Masdríd, Ed. Anaya Multimedia. Madrid, 2010.